

MARC WORKING PAPERS

43

**CHRONOLOGICAL LIST OF BOOKS AND
ARTICLES ON GERMAN MICRONESIA
IN THE HRAF TRANSLATIONS**

by

MARK L. BERG

**MICRONESIAN AREA RESEARCH CENTER
UNIVERSITY OF GUAM**

MARC WORKING PAPERS

Thomas B. McGrath, S.J.

- 43 Chronological List of Books and Articles on German Micronesia in the HRAF Translations**

All Rights Reserved.

**CHRONOLOGICAL LIST OF BOOKS AND
ARTICLES ON GERMAN MICRONESIA
IN THE HRAF TRANSLATIONS**

by

MARK L. BERG

PREFACE

Mark Berg has examined the preliminary translations in the Human Relations Area Files (HRAF) and prepared a chronological list of books and articles on German Micronesia from 1886-1938. This list does not include the *Kolonialblatt* or the *Kolonialzeitung* for which separate Working Papers have appeared in this series.

The following authors are found on this list: Bollig—religion, Truk; Born—ethnology, legends, medicine, Woleai, Yap: dancing, music, poetry; Brandeis—ethnography, Nauru; Costenoble—Marianas; Damm—Central Carolines: Eauripik, Faraulap, Ifaluk, Sorol, Ulithi; Damm, Hambruch, Sarfert—Truk: Hok, Puluwat, Satawal; Deeken—Carolines, Eifenhart—Ailuk; Eilers—Kapingamarangi, Mokil, Ngatik, Nukuoro, Pingelap; Eilers—Western Carolines—Merir, Ngulu, Pulo Ana, Sonsorol, Tobi; Erdland—Marshall Islanders, position of women (Marshalls); Finsch—canoes, Carolines, Marianas, Marshalls; Fritz—Chamorro, Northern Marianas, Ponape: uprising, Rota; Geistmeyer and Kobner—legislation; Girschner—Namoluk; Girschner and von Huth—Ponape: fables, legends, songs; Hahl—Ponape: customs, dances, feasts, legal, speech; Hambruch—Nauru, Ponape: kava; Jesche—Marshalls, typhoons; Jung—legal beliefs; Kayser—Nauru; Kilian—Ponape, typhoon: Rota; Knappe—religion; Kohler—law; *Kolonialamt*; Kramer—Marshalls: canoes, ethnology, food, houses, ornamentation, philology, tattooing, technology, Nauru, Palau: ornamentation, Truk (Central Carolines): Fais, Lamotrek, Woleai, Truk (East Central Carolines): Lemarafat, Losap, Lukunor, Nama, Namoluk, Namonuito, Pulap, Truk: medicine; Kurze—missions; Langhans—Eniwetok, Protectorates; Moisel—map; Muller-Wismar—Yap; Parkinson—Ulithi: tattooing; Raymund—Palau: string games; Reichstag—Protectorate; Riebow—legislation; Salesius—colonies; Sapper—Kusae, Palau, Ponape, Marianas, Marshalls, Truk, Yap; Sarfert—Carolines, Kusae, navigation; Schack—colonial law; Schwabe—sanitation; Seidel—Marianas: weather, Saipan: geology, Tinian, Tobi, Yap: legal customs, legends; Senfft—Marshalls, Nauru, Yap, Western Carolines: Lamotrek, religion, Woleai; Sonneshein—Nauru, Wotje; Steinbach—fish poisoning, Marshalls, sanitation; Vokens—Yap; von Prowazek—Marianas; Walliser—Yap: religion; Wendler—Marshalls: food; Zimmerman—legislation.

THOMAS B. McGRATH, S.J.
Editor

Chronological List of Books and Articles on German Micronesia in the HRAF Translations

1886. Leipzig.

Otto Finsch.

"Die Marshall-Inseln." Die Gartenlaube
34: 37-8.

"The Marshalls." Trans. HPAF. # 1107

1889. Berlin.

Sonnenschein.

"Aufzeichnungen über die Insel Nauru
(Pleasant Island)." Mittheilungen von
Forschungsreisenden und Gelehrten aus
den deutschen Schutzgebieten 2: 19-26.

"Notes on Nauru (Pleasant Island)."
HPAF trans. # 1591

1887. Berlin.

Otto Finsch.

"Canoes und Canoebau auf den Marshall-Inseln."
Verhandlungen der Berliner Gesellschaft
für Anthropologie, Ethnologie und Völk-
schichte 19: 22-9.

"Canoes and canoe construction in
the Marshalls." Trans. HPAF # 102

1889. Berlin.

Sonnenschein.

"Bemerkungen über Wotje oder Runanzoff-
Inseln (Ratak-Archipel) und den Besuch
des Rurick, Capt. O. von Kotzebue,
dieselbst im Jahre 1817." Mittheilungen
aus den deutschen Schutzgebieten 2: 26-9.

"Remarks on Wotje or Runanzoff

1887. Berlin.

G. Kurze.

"Mikronesien und die Mission daselbst."
Allgemeine Missions-Zeitschrift 14: 64-80,
123-4.

"Micronesia and missions there."
HPAF trans. # 1037

1889. Berlin.

Sonnenschein.

Islands (Ratak Archipelago) and the
visit there of the Rurick, Captain
Otto von Kotzebue in the year 1817."
HPAF Trans. # 1107

1888.

Otto Eifenhart.

"Acht Monate unter den Fingebornen auf
Ailu." Aus Allen Welttheilen 19: 207-8,
223-6, 250-2.

"Eight months among the inhabitants
of Ailuk." (In the Marshalls) trans.
HPAF. # 1101

1900. Hamburg.

Otto Finsch.

"Carolinen und Marianen." Sammlung
Gemeinverständlicher Wissenschaftlicher
Vorträge 14: 651-710.

"Carolines and Marianas." HPAF trans. # 1110

1888. Berlin.

Knappe.

"Religiöse Anschauungen der Marshall-
Insulaner." Mittheilungen aus den deutschen
Schutzgebieten 1: 63-81.

"Religious practices of the
Marshallese." Trans. HPAF. # 1038

1893. Gotha.

Paul Langhans.

"Beiträge zur Kenntnis der deutschen
Schutzgebiete." Petermanns Mittheilungen
aus Justus Perthes' Geographischer Anstalt
39: 238.

"Contributions towards understanding
the German protectorates." Trans.
HPAF. # 1175

1893. Berlin.

Piebow.

Die deutsche Kolonial-Gesetzgebung. Erster Theil: Bis zum Jahre 1892.

The German Colonial Legislation.
First Part: Up to the year 1892.
Trans. HRAF. # 1145

1895. Berlin.

Erwin Steinbach.

"Bericht über die Gesundheitsverhältnisse der Eingeborenen der Marshall-Inseln im Jahre 1893/4 und Bemerkungen über Fischerei."
Mittheilungen aus den deutschen Schutzgebieten 8: 157-71.

"Report on sanitary conditions in

1893. Berlin.

Erwin Steinbach.

"Bericht über die Gesundheitsverhältnisse der Schutzgebietes der Marshall-Inseln in der Zeit von Januar 1892 bis März 1893."
Mittheilungen von Forschungswisenden und Gelehrten aus den deutschen Schutzgebieten 6: 306-13.

1895. Berlin.

Erwin Steinbach.

the Marshall Islands for the year 1893/4 and remarks on fish poisoning." Trans. HRAF. # 1124

1893. Berlin.

Erwin Steinbach.

"Report on sanitary conditions in the Marshall Islands protectorate for the period January 1892 up to March 1893." Trans. HRAF. # 1124

1895. Berlin.

Erwin Steinbach.

"Die Marshall-Inseln und ihre Bewohner."
Verhandlungen der Gesellschaft für Ethnologie zu Berlin 22: 449-88.

"The Marshall Islands and their inhabitants." Trans. HRAF. # 1036

1895. Berlin.

Reichstag.

Denkschrift 4: Das Schutzgebiet der Marshall-Inseln, 1893/94, in Stenographische Berichte über die Verhandlungen des Reichstages, IX, III, I. Anlageband 189: 497-500.

"Report 4: The Marshall Islands protectorate, 1893/94." HRAF trans. # 1275

1896. Berlin.

Reichstag.

Denkschrift betreffend das Schutzgebiet der Marshall-Inseln (1. April 1894 - 31. März 1895), in Stenographische Berichte über die Verhandlungen des Reichstages, IX, IV, 5. Anlageband 189: 501-2, 288: 736-38.

"Report concerning the Marshall Islands

1895. Berlin.

Dr. Gustav Schwabe.

"Bericht über die Gesundheitsverhältnisse der Marshall-Inseln." Mittheilungen aus den deutschen Schutzgebieten 8: 171-5.

"Report on sanitary conditions in the Marshall Islands." Trans. HRAF. # 1125

1896. Berlin.

Reichstag.

protectorate (1. April 1894 - 31 March 1895). HRAF trans. # 1275

1896. Berlin.

Arno Senfft.

"Die Insel Nauru." Mittheilungen von Forschungsreisenden und Gelehrten aus den deutschen Schutzgebieten 9: 101-9.

"Nauru Island." HPAF trans. # 1587

1898. Gotha.

Paul Langhans.

"Beiträge zur Kenntnis der deutschen Schutzgebiete. XII. R. Eniwetok- oder Brown-Inseln." Ostermanns Mittheilungen aus Justus Perthes' Geographischer Anstalt 44: 276.

"Contributions to an understanding of the German protectorates. XII. R.:

1897. Berlin.

Paul Junz.

"Aufzeichnungen über die Rechtsanschauungen der Eingeborenen von Nauru." Mittheilungen von Forschungsreisenden und Gelehrten aus den deutschen Schutzgebieten 10: 64-72.

"Notes on the legal beliefs of the inhabitants of Nauru." HPAF trans. # 1587

1898. Berlin.

Reichstag.

Jahresbericht über das Schutzgebiet der Marshall-Inseln (1. April 1896 - 31. März 1897), in Stenographische Berichte über die Verhandlungen des Reichstages, X, V, 7. Anlageband #94: 983-4.

Annual report on the Marshall Islands PROTECTORATE (1 April 1896 to

1897. Berlin.

Reichstag.

Jahresbericht über das Schutzgebiet der Marshall-Inseln (1. April 1895 - 31. März 1896), in Stenographische Berichte über die Verhandlungen des Reichstages, IX, IV, 5. Anlageband #624: 3001-2.

Annual report on the Marshall Islands protectorate (1 April 1895 to 31 March 1896). HPAF trans. # 1276

1898. Berlin.

Reichstag.

31 March 1897). HPAF trans. # 1277

1898. Braunschweig.

Augustin Krämer.

"Nauru." Globus 74: 153-8.

HPAF trans. # 1589

1898. Berlin.

Alfred Zimmermann.

Die deutsche Kolonial-Gesetzgebung. Zweiter Theil: 1893 bis 1897.

The German Colonial Legislation. Second Part: 1893 to 1897.
Trans. HPAF. # 1146

1898. Gotha.

Paul Langhans.

Eniwetok or Brown Islands." Trans. HPAF. # 1022

1899. Berlin.

Reichstag.

Denkschrift über die Entwicklung der Marshall-Inseln, in Stenographische Berichte über die Verhandlungen des Reichstages, X, I, 1. Anlageband #50: 262-3.

Report on development in the Marshall Islands pro tectorate. HPAF trans # 1272

1893. Berlin.

Alfred Zimmermann.

Die deutsche Kolonial-Gesetzgebung.
Dritter Theil: 1897 bis 1898.

The German Colonial Legislation.
Third Part: 1897 to 1898. Trans.
HRAF. #1147

1900. Berlin.

Alfred Zimmermann.

Die deutsche Kolonial-Gesetzgebung.
Vierter Theil: 1898 bis 1899.

The German Colonial Legislation.
Fourth Part: 1898 to 1899.
Trans. HRAF. #1148

1900. Stuttgart.

J. Kohler.

"Das Recht der Marshallinsulaner."
Zeitschrift für Vergleichende Rechts-
wissenschaft 14: 409-55.

"Marshallese law." Trans. HRAF. #1106

1901. Berlin.

Georg Fritz.

"Bericht über die Insel Rota." Mittheilungen
von Forschungsreisenden und Gelehrten aus
den deutschen Schutzgebieten 14: 194-204.

"Report on Rota." HRAF trans. #1123

1897. Stuttgart.

J. Kohler.

"Das Recht der Marshallinsulaner."
Zeitschrift für Vergleichende Rechts-
wissenschaft 12: 441-54.

"Marshallese law." Trans. HRAF. #1105

1901. Berlin.

Albert Hahl.

"Mittheilungen über Sitten und rechtliche
Verhältnisse auf Ponape." Ethnologisches
Wortblatt 2: 1-13.

"Notes on Ponapean customs and
legal status." HRAF trans. #1049

1900. Berlin.

Reichstag.

Marshall Islands protectorate.
HRAF trans. #1279

1901. Berlin.

Reichstag.

Denkschrift über die Entwicklung des
Schutzgebietes von Deutsch-Neuguinea,
einschliesslich des Inselgebiets der
Karolinen, Palau und Marianen im Jahre
1899/1900, in Stenographische Berichte
über die Verhandlungen des Reichstages,
X, II, 2. Anlageband #152: 1002-10.

1900. Berlin.

Reichstag.

Jahresbericht über die Entwicklung des
Schutzgebietes der Marshall-Inseln, in
Stenographische Berichte über die Verhand-
lungen des Reichstages, X, I, 1. Anlageband
7508" 2759-50.

Annual report on development in the

1901. Berlin.

Reichstag.

Report on development in the New
Guinea protectorate, including
the island territory of the Carolines,
Palau and Marianas, for the year
1899/1900. HRAF trans. #1280

1901. Berlin.

Georg Volkmann.

"Ueber die Karolinen-Insel Yap."
Verhandlungen der Gesellschaft für
Freibunde 36: 67-76.

"On the Caroline island of Yap."
Trans. HPAF. # 116

1902. Berlin.

Reichstag.

Report on development of the German
protectorates in Africa and the South
Seas, 1900/01. HPAF. trans. # 121

1901. Berlin.

Alfred Zimmermann.

Die deutsche Kolonial-Gesetzgebung.
Fünfter Theil: 1899 bis 1900.

German Colonial Legislation.
Fifth Part: 1899 to 1900.
Trans. HPAF. # 1149

1903. Berlin.

Dr. L. Born.

"Zwei westkarolinische Sagen." Mitteilungen
aus den deutschen Schutzgebieten 14: 264-8.

"Two Western Carolinian legends."
Trans. HPAF. # 1206

1902. Berlin.

Georg Fritz.

"Reise nach den nördlichen Marianen."
Mitteilungen von Forschungsreisenden
und Gelehrten aus den deutschen Schutz-
gebieten: 15: 96-118.

"Journey to the northern Marianas."
HPAF trans. # 1237

1903. Berlin.

Dr. L. Born.

"Einige Bemerkungen über Musik, Dichtkunst,
und Tanz der Yapleute." Zeitschrift für
Ethnologie 35: 134-42.

"A few remarks on the music, poetry
and dancing of the people of Yap."
Trans. HPAF. # 1186

1902. Berlin.

Albert Hahl.

"Feste und Tänze der Finnebornen von Ponape."
Ethnologisches Notizblatt 3: 95-102.

"Feasts and dances of Ponapeans."
Trans. HPAF. # 1044

1903. Berlin.

Dr. L. Born.

"Finnebornen-Medizin und Verwandtes."
Zeitschrift für Ethnologie 35: 790-1.

"Indigenous medicine and related
matters." Trans. HPAF. # 1190

1902. Berlin.

Reichstag.

Dankschrift über die Entwicklung der
deutschen Schutzgebiete in Afrika und
der Südsee, 1900/01, in Stenographische
Berichte über die Verhandlungen des
Reichstages, X. U. S. Anlageband #437:
2948-53, 3097-8, 3113-4.

1903. Berlin.

Dr. L. Born.

"Einige ethnologische Notizen." Zeitschrift
für Ethnologie 35: 929-30.

"A few ethnological notes."
HPAF trans. # 1257

1903. Berlin.

Köhner and Schmidt-Dargitz.

Die deutsche Kolonial-Gesetzgebung.
Sachster Teil: 1901 bis 1902.

German Colonial Legislation.
Sixth Part: 1901 to 1902.
Trans. HRAF. # 1210

1903. Berlin.

Arno Senfft.

"Die Marshall-Inselaner." Rechtsverhältnisse
von eingeborenen Völkern in Afrika und
Ozeanien, 425-45.

"The Marshallese." Trans. HRAF. #1037

1903. Berlin.

Reichstag.

Denkschrift über die Entwicklung der
deutschen Schutzgebiete in Afrika und
der Südsee, 1901/02, in Stenographische
Berichte über die Verhandlungen des
Reichstages, X, II, 8. Anlageband #814:
5301-II, 5482-4, 5519-34.

1904. Berlin.

Dr. L. Born.

"Einige Beobachtungen ethnographischer
Natur über die Oleai-Inseln."
Mitteilungen aus den deutschen Schutzge-
ieten 17: 175-91.

"A few observations of an ethnographic
nature on Woleai Atoll." Trans. HRAF #1155

1903. Berlin.

Reichstag.

Report on development in the German
protectorates in Africa and the South
Seas, 1901/02. HRAF trans. #1212

1904. Berlin.

Georg Fritz.

"Die Chamorro." Ethnologisches Notizblatt
3: 25-100.

"The Chamorros." HRAF trans. #1235

1903. Berlin.

H. Seidel.

"Klima und Wetter auf den Marianen."
Annalen der Hydrographie und maritimen
Meteorologie 31: 139-44.

"Climate and weather in the Marianas."
HRAF trans. #1467

1904. Berlin.

Albert Hahl.

"Ein Beitrag zur Kenntnis der Umgangssprache
von Ponape." Mitteilungen des Seminars für
Orientalische Sprache zu Berlin 7: 1-30.

"A contribution to understanding the
colloquial speech on Ponape." Trans.
HRAF. #1073

1903. Gotha.

Arno Senfft.

"Ethnographische Beiträge über die
Karolineninsel Yap." Petermanns Mitteilungen
aus Justus Perthes' Geographischer Anstalt
49: 49-60, 83-7.

"Ethnographic contributions concerning
the Caroline island of Yap." Trans.
HRAF. #1177

1904. Berlin.

Köhner and Schmidt-Dargitz.

Die deutsche Kolonial-Gesetzgebung.
Siebenter Teil: 1903.

German Colonial Legislation.
Seventh Part: 1903. Trans.
HRAF. #1151

1904. Braunschweig.

Augustin Krämer.

"Die Ornamentik der Kleidmatten und der Tatauierung auf den Marshallinseln, nebst technologischen, philologischen und ethnographischen Notizen." Archiv für Anthropologie 30: 1-28.

"Ornamentation of mat clothes and

1904. Berlin.

Reichstag.

Report on development in the German African and South Sea protectorates, 1902-1903." HRAF trans. #1283

1904. Braunschweig.

Augustin Krämer.

tattooing in the Marshalls, as well as notes on technology, philology and ethnography." Trans. HRAF. #1044

1904. Gotha.

H. Seidel.

"Der geologische Aufbau der deutschen Marianen-Insel Saipan." Geographischer Anzeiger 5: 217-20.

"The geological structure of the Mariana island of Saipan." HRAF trans. #1240

1904. Berlin.

M. Moisel.

"Begleitworte zu der Karte 'Neue Aufnahmen aus der Südsee.'" Mitteilungen aus den deutschen Schutzgebieten 17: 208.

"Captions for the map 'New photos from the South Seas.'" Trans. HRAF. #1159

1904. Berlin.

Arno Senfft.

"Bericht über den Besuch einiger Inselgruppen der West-Karolinen." Mitteilungen aus den deutschen Schutzgebieten 17: 192-7.

"Report on a visit to a few atolls in the western Carolines." Trans. #1189 HRAF.

1904. Braunschweig.

B. Parkinson.

"Tätowierung der Moreskinsulaner." Globus 86: 15-7.

"The tattooing of the Moresog islanders." In Ulithi Atoll. Trans. HRAF. #1187

1905. Braunschweig.

H. Costenoble.

"Die Marianen." Globus 88: 4-9, 72-81, 92-4.

"The Marianas." HRAF trans. #1424

1904. Berlin.

Reichstag.

Denkschrift über die Entwicklung der deutschen Schutzgebiete in Afrika und der Südsee, 1902-1903, in Stenographische Berichte über die Verhandlungen des Reichstages, XI, 1, 1. Anhangband #54: 131-9, 367, 366, 353-4, 367.

1905. Gotha.

C. Jeschke.

"Bericht über den Orkan auf den Marshall-Inseln am 30. Juni 1905." Petermanns Mitteilungen aus Justus Perthes' Geographischer Anstalt 51: 248-9.

"Report on the 30 June 1905 typhoon in the Marshalls." HRAF trans. #1111

1905. Berlin.

Köhner and Schmidt-Darwitz.

Die deutsche Kolonial-Gesetzgebung 8:
Jahrgang 1905.

German Colonial Legislation 8:
The year 1905. Trans. HRAF. # 1152

1905. Gotha.

H. Seidel.

"Die Bevölkerung der Karolinen und Marianen."
Petermanns Mitteilungen aus Justus Perthes'
Geographischer Anstalt 51: 36-9.

"The population of the Carolines and
Marianas." HRAF trans. # 1118

1905. Braunschweig.

Augustin Köhner.

"Die Gewinnung und die Zubereitung der
Nahrung auf den Ralik-Ratakinseeln."
Globus 88: 140-6.

"Acquiring and preparing food in
the Ralik and Ratak Islands."
Trans. HRAF. # 1042

1905. Braunschweig.

H. Seidel.

"Die Bewohner der Tobi-Insel." Globus
87: 113-7.

"The inhabitants of Tobi." HRAF
trans. # 1219

1905. Braunschweig.

Augustin Köhner.

"Der Haus und Bootbau auf den Marshallinseln."
Archiv für Anthropologie 31: 295-309.

"House and canoe building in the
Marshalls." Trans. HRAF. # 1043

1905. Gotha.

Arno Senfft.

"Die Karolineninsel Oloai und Lamotrek."
Petermanns Mitteilungen aus Justus Perthes'
Geographischer Anstalt 51: 53-7.

"The Caroline islands of Woleai and
Lamotrek." HRAF trans. # 1350

1905. Berlin.

Reichstag.

Denkschrift über die Entwicklung der
deutschen Schutzgebiete in Afrika und
der Südsee, 1903/1904, in Stenographische
Bericht über die Verhandlungen des
Reichstages, XI, I, 5. Anlageband #540:
2997-9, 3312-3.

1905. Braunschweig.

Arno Senfft.

"Religiöse Quarantäne auf den Westkarolinen."
Globus 87: 78-9.

"Religious quarantines in the
western Carolines." Trans. HRAF. # 1200

1905. Berlin.

Reichstag.

Report on the development of German
African and South Sea protectorates,
1903/1904. HRAF trans. # 1284

1905. Braunschweig.

Arno Senfft.

"Sage über die Entstehung der Inseln Yap
und Rumung und der Landschaft Nimigil
(Yapinseln)." Globus 88: 139-40.

"Legend about the formation of
Yap and Rumung Islands and the region
of Nimigil (Yap Islands)." HRAF. # 1201
trans.

1905. Braunschweig.

Arno Senfft.

"Ueber die Tätowierung der Westmikronesier." Globus 87: 174-5.

"On the tattooing of western Micro-nesians." Trans. HRAF. #100

1906. Berlin.

Reichstag.

Report on development in the German African and South Sea protectorates, 1904-1905. HRAF trans. #128

1906. Braunschweig.

Georg Fritiz.

"Von den Marianen." Globus 89: 287-9.

"From the Marianas." HRAF trans. #1459

1906. Braunschweig.

Arno Senfft.

"Die Bewohner der Westkarolinen." Globus 90: 279-83.

"The inhabitants of the western Carolines." Trans. HRAF. #1199

1906. Gotha.

G. Jeschke.

"Bericht über die Marshall-Inseln." Petermanns Mittheilungen aus Justus Perthes' Geographischer Anstalt 52: 270-7.

"Report on the Marshall Islands." Trans. HRAF. #1100

1907. Braunschweig.

Antoine Brandeis.

"Ethnographische Beobachtungen über die Nauru-Insulaner." Globus 91: 57-62, 73-8.

"Ethnographic observations on the inhabitants of Nauru." HRAF trans. #1590

1906. Berlin.

Köbner and Schmidt-Nargitz.

Die deutsche Kolonial-Gesetzgebung 9: Jahrgang 1905.

German Colonial Legislation 9: The year 1905. Trans. HRAF. #1153

1907. Berlin.

Gerstneyer and Köbner.

Die deutsche Kolonial-Gesetzgebung 10: Jahrgang 1906.

German Colonial Legislation 10: The year 1906. Trans. HRAF. #1154

1906. Berlin.

Reichstag.

Denkschrift über die Entwicklung der deutschen Schutzgebiete in Afrika und der Südsee, 1904-1905, in Stenographische Berichte über die Verhandlungen des Reichstages, XI, II, 4. Anlageband #175: 2741-7, 2941-2, 2967.

1907. Berlin.

Reichstag.

Denkschrift über die Entwicklung der deutschen Schutzgebiete in Afrika und der Südsee, 1905-1906, in Stenographische Berichte über die Verhandlungen des Reichstages, XII, I, Anlageband #41: 81-9, 361-2.

1907. Berlin.

Reichstag.

Report on development in the German African and South Sea protectorates, 1905-1906. HRAF trans. # 1026.

1908. Braunschweig.

Augustin Krämer.

"Ornamentik und Mythologie von Palau." Korrespondenz-Blatt der deutschen Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte 39: 116-8.

"Ornamentation and mythology from Palau." HRAF trans. # 1222.

1907. Berlin.

Father Salesius.

Die Karolinen-Insel Yap. Ein Beitrag zur Kenntnis von Land und Leuten in unseren deutschen Südsee-Kolonien.

The Caroline Island of Yap.
A contribution toward an understanding of our German South Sea colonies.
Trans. HRAF. # 1027

1908. Berlin.

Augustin Krämer.

"Studienreise nach den Zentral- und Westkarolinen." Mitteilungen aus den NEUENTWURFEN Schutzgebieten 21: 159-86.

"An educational trip to the central and western Carolines." Trans. HRAF. # 1176

1907. Braunschweig.

Arno Senfft.

"Die Rechtsitten der Jap-Fingehorenen." Globus 91: 139-43, 149-53, 171-5.

"Legal customs of the Yapese."
HRAF trans. # 1198

1908. Berlin.

Reichstag.

Denkschrift über die Entwicklung der Schutzgebieten in Afrika und der Südsee, 1906/07, in Stenographische Berichte über die Verhandlungen des Reichstages, XII, I, Anlageband #522: 4117-26, 4137.

Report on development in the German

1908. Berlin.

Gerstneyer and Köhner.

Die deutsche Kolonial-Gesetzgebung 11: Jahrgang 1907.

German Colonial Legislation 11: The year 1907. Trans. HRAF. # 1155

1908. Berlin.

Reichstag.

African and South Sea protectorates, 1906/07. HRAF trans. # 1287

1908. Leipzig.

Augustin Krämer.

"Die Medizin der Truker." Archiv für Schiffs- und Tropen-Hygiene 12.

"Trukese medicine." Trans. HRAF. # 1132

1909.

A. Erdland.

"Die Stellung der Frauen in den Häuptlingsfamilien der Marshallinseln." Anthropos 4: 106-12.

"The position of women in chiefly families in the Marshall Islands." Trans. HRAF. # 1095

1909. Berlin.

Gerstmeier and Köbner.

Die deutsche Kolonial-Gesetzgebung 12:
Jahrgang 1908.

German Colonial Legislation 12:
The year 1908. Trans. HPAF. # 1156

1909. Berlin.

Reichstag.

Report on development of the German
protectorates in Africa and the
South Seas in the year 1907/08.
HPAF trans. #127

1890. Berlin.

"Bemerkungen zu einer von dem Sekretär Eggert
im Auftrage des stellvertretenden Kaiserl.
Kommissars für die Marshallinseln aufge-
nommenen Kartenskizze der Insel Nauru
(Pleasant Island)." Mittheilungen aus den
deutschen Schutzgebieten 3: 135-5.

"Remarks on a sketch map of Nauru
(Pleasant Island) made by Secretary
Eggert by order of the acting

1910. Berlin.

Gerstmeier and Köbner.

Die deutsche Kolonial-Gesetzgebung 13:
Jahrgang 1909.

German Colonial Legislation 13:
The year 1909. Trans. HPAF. #1157

1890. Berlin.

Imperial Commissioner for the
Marshall Islands." HPAF trans. #117

1911. Berlin.

Colonial Office.

Die deutschen Schutzgebiete in Afrika und
der Südsee, 1910/11: 179-92.

The German African and South Sea
protectorates, 1910/11. HPAF trans. #1291

1909. Braunschweig.

Max Girschner and E. von Huth.

"Sagen, Gesänge und Märchen aus Ponape."
Dieckhoff 95: 235-9.

"Legends, songs and fables from Ponape."
Trans. HPAF. #1160

1911. Wien.

Father Raymond.

"Die Faden- und Abnehmespiele auf Palau."
Anthropos 6: 40-61.

"The string games on Palau." HPAF
trans. #1223

1909. Berlin.

Reichstag.

Verkschrift über die Entwicklung der
Schutzgebiete in Afrika und der Südsee
in Jahre 1907/08, in Stenographische
Verichte über die Verhandlungen des
Reichstages, XII, I, Anlageband #1106:
7065-72, 7169.

1911. Berlin.

Reichstag.

Report on development in the German
African and South Sea protectorates,
1908/09. HPAF trans. #1227

1911. Berlin.

Reichstag.

Denkschrift über die Entwicklung der Schutzgebiete in Afrika und der Südsee im Jahre 1908/09. In Stenographische Berichte über die Verhandlungen des Reichstages, XII. II, Anlageband #179: 975-33, 1033-4.

1912. Leipzig.

Georg Fritz.

Ad maiorem Dei gloriam. Die Vorgeschichte des Aufstandes von 1910/11 in Ponape, 9-57.

Ad maiorem Dei gloriam. The history of Ponape up to the insurrection of 1910/11. HPAF trans. # 1303

1911. Braunschweig.

Ernst Sarfert.

"Zur Kenntnis der Schifffahrtskunde der Karoliner." Korrespondenz-Blatt der deutschen Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte 42: 131-8.

"Toward understanding the art of Carolinian navigation." Trans. HPAF. # 1180

1912. Leipzig.

Dr. Max Girschner.

"Die Karolineninsel Namoluk und ihre Bewohner." Rössler-Archiv 2: 123-215.

"The Caroline island of Namoluk and its inhabitants." HPAF trans. # 1052

1911. Berlin.

P.J. Wendler.

"Zur Feuer- und Nahrungsbereitung der Marshall-Insulaner." Rössler-Archiv 1: 269-76.

"Preparation of fires and food by the Marshallese." Trans. HPAF. # 1040

1912. Frankfurt.

Paul Hambruch.

"Ponape." Jahresbericht des Frankfurter Vereins für Geographie und Statistik 75/6: 79-86.

HPAF trans. # 1165

1912. Berlin.

Colonial Office.

Die deutschen Schutzgebiete in Afrika und der Südsee, 1910/11: 170-8.

The German African and South Sea protectorates, 1910/11. HPAF trans # 1211

1912. Berlin.

Father Kilian.

"Taifunverheerungen auf Rota." Mitteilungen aus den deutschen Schutzgebieten 25: 75-8.

"Typhoon damage on Rota." Trans. HPAF. # 1121

1912. Berlin.

Richard Peeken.

Die Karolinen. Nach eigenen Reisebeobachtungen, älteren Monographien und den neuesten amtlichen Berichten.

The Carolines. Based on personal travel observations, older monographs and the latest official reports.

Trans. HPAF. # 1024

1912. Köln.

Father Kilian Miller.

Ponape im Sonnenlicht der Öffentlichkeit, 5-8.

Ponape in the sunlight of publicity. HPAF trans. # 1327

1913. Berlin.

Colonial Office.

KOLONIALAMT

Die deutschen Schutzgebiete in Afrika und der Südsee, 1911/12: 146-70.

The German African and South Sea protectorates, 1911/12. HPAF trans. # 1292

1914. Münster.

A. Erdland.

Die Marshall-Insulaner.

The Marshallese. Trans. HPAF. # 1032

1913. Wien.

Dr. Max Girschner.

"Die Karolineninsel Mamuluk und ihre Bewohner. II." Rhssler Archiv 3: 165-90.

"The Caroline island of Mamuluk and its inhabitants." HPAF trans. # 1053

1914.

H. Seidel.

"Die Insel Tinian und ihre Stellung im Marianenbogen." Geographische Zeitschrift 20: 556-67.

"Tinian Island and its position in the Marianas chain." HPAF trans. # 1426

1913. Leipzig.

Stanislaus J.M. von Prowazek.

Die deutschen Marianen, ihre Natur und Geschichte.

The German Marianas, their nature and history. Trans. HPAF. # 1025

1914-15. Hamburg.

Paul Hamburch.

Nauru, in G. Thilenius (ed.), Ergebnisse der Südsee-Expedition, 1908-1910, II, B, 1, I-II.

HPAF trans. # 1583-1584

1913. Wien.

Salvator Walleser.

"Religiöse Anschauungen und Gehräuche der Bewohner von Jap." Anthropos 8: 607-29, 1044-68.

"Religious beliefs and practices of the inhabitants of Yon." Trans. HPAF. # 1024

1917. Stuttgart.

Paul Hambruch.

"Die Kava auf Ponape." Studien und Forschungen zur Menschen- und Völkerkunde. 14: 107-13.

"Kava on Ponape." HPAF trans. # 1161

1914. Berlin.

Colonial Office.

KOLONIALAMT

Die deutschen Schutzgebiete in Afrika und der Südsee, 1912/13: 174-95, 352-9, 366-9.

The German African and South Sea protectorates, 1912/13. HPAF trans. # 1293

1917-18. Mödling.

A. Kayser.

"Die Eingeborenen von Nauru." Anthropos 12, 13: 313-37.

"The inhabitants of Nauru." HPAF trans. # 1285

1917-29. Hamburg.

Augustin Krämer.

Palau. in G. Thilenius (ed.), Ergebnisse der Südsee-Expedition, 1908-1910, II, B, 3, 1-V.

HRAF trans. # 1017-1021

1920. Leipzig.

Karl Sapper.

"Kusaie." Deutsches Kolonial-Lexikon 2: 400-2.

"Kosrae." HRAF trans. # 1119

1918. Hamburg.

Wilhelm Müller-Wismar.

Yap. in G. Thilenius (ed.), Ergebnisse der Südsee-Expedition, 1908-1910, II, B, 2, 1-II.

HRAF trans. 1015

1920. Leipzig.

Karl Sapper.

"Marianen." Deutsches Kolonial-Lexikon 2: 503-7.

"Marianas." HRAF trans. # 1239

1919. Hamburg.

Ernst Sarfert.

Kusaie. in G. Thilenius (ed.), Ergebnisse der Südsee-Expedition, 1908-1910, II, B, 4, 1-II.

HRAF trans. # 1001

1920. Leipzig.

Karl Sapper.

"Marshallinseln." Deutsches Kolonial-Lexikon 2: 513-8.

"Marshall Islands." Trans. HRAF. # 1019

1920. Leipzig.

Karl Sapper.

"Palauinseln." Deutsches Kolonial-Lexikon 2: 3-7.

"Palau Islands." HRAF trans. # 1218

1920. Leipzig.

Karl Sapper.

"Ponape." Deutsches Kolonial-Lexikon 3: 83-7.

Trans HRAF. # 1120

1920. Leipzig.

Karl Sapper.

"Jap." Deutsches Kolonial-Lexikon 2: 125-7.

"Yap." Trans. HRAF. # 1181

1920. Leipzig.

Karl Sapper.

"Truk." Deutsches Kolonial-Lexikon 3: 544-8.

Trans. HRAF. # 1177

1923. Hamburg.

Friedrich Schack.

Das deutsche Kolonialrecht in seiner
Entwicklung bis zum Weltkrieg.

German Colonial Law and its
Development until the World War.
Trans. HRAF. # 1123

1935. Hamburg.

Augustin Krämer.

Inseln um Truk (Zentralkarolinen Ost,
Lukunor, Lamoluk, Losap, Nama, Lemerat,
Mamonuito, Pollap-Tamatam), in G. Thilenius
(ed.), Ergebnisse der Südsee-Expedition,
1908-1910, II, B, 6, 1.

Islands around Truk (Central Carolines

1927. Münster.

Laurentius Bollig.

"Die Bewohner der Truk-Inseln; Religion,
Leben und kurze Grammatik eines Mikrone-
siervolkes." Anthropos Ethnologische
Bibliothek 3: 1-320.

"The inhabitants of Truk; religion,
life and a short grammar of a Micro-
nesian people." Trans. HRAF. # 1051

1935. Hamburg.

Augustin Krämer.

East: Lukunor, Lamoluk, Losap, Nama,
Lemerat, Mamonuito, Pulap).
HRAF trans. # 1010

1932. Hamburg.

Augustin Krämer.

Truk, in G. Thilenius (ed.), Ergebnisse
der Südsee-Expedition, 1908-1910, II, B,
5.

HRAF trans. # 1004

1935. Hamburg.

Hans Damm, Paul Hambruch, Ernst Sarfert.

Inseln um Truk (Polowat, Hok, Satawal),
in G. Thilenius (ed.), Ergebnisse der
Südsee-Expedition, 1908-1910, II, B, 8, II.

Islands around Truk (Pulowat, Hok,,
Satawal). HRAF trans. # 1011

1932-36. Hamburg.

Paul Hambruch.

Ponape, in G. Thilenius (ed.), Ergebnisse
der Südsee-Expedition, 1908-1910, II, B,
7, I-III.

HRAF trans. # 1001

1935-36. Hamburg.

Anneliese Eilers.

Westkarolinen, in G. Thilenius (ed.),
Ergebnisse der Südsee-Expedition, 1908-1910,
II, B, 9, I-II.

Western Carolines. The islands of
Tobi, Sonsorol, Pulo Anna, Merir,
Ngulu. HRAF trans. # 1016

1934. Hamburg.

Anneliese Eilers.

Inseln um Ponape (Kapinsamarangi, Mukuor,
Nratik, Mokil, Pinrelap), in G. Thilenius
(ed.), Ergebnisse der Südsee-Expedition,
1908-1910, II, B, 8.

Islands around Ponape (Kapinsamarangi,
Mukuoro, Nratik, Mokil, Pinrelap).
Trans. HRAF. # 1005

1938. Hamburg.

Hans Damm.

Zentralkarolinen II, in G. Thilenius (ed.),
Ergebnisse der Südsee-Expedition, 1908-
1910, II, B, 10, II.

Central Carolines II. Ifaluk,
Fauripik, Faraulep, Sorol, Ulithi.
HRAF trans. # 1014

1938. Hamburg.

Augustin Krämer and Hans Nevermann.

Palik-Patak (Marshall-Inseln), in G. Thilenius (ed.), Ergebnisse der Südsee-Expedition, 1908-1910, II, B, 11.

Palik-Patak (Marshall Islands).
HPAF trans. # 1003

1937. Hamburg.

Augustin Krämer.

Zentralkarolinen I, in G. Thilenius (ed.), Ergebnisse der Südsee-Expedition, 1908-1910, II, B, 10, I.

Central Carolines I. Lamotrek,
Woleai, Fals. HPAF trans. # 1013